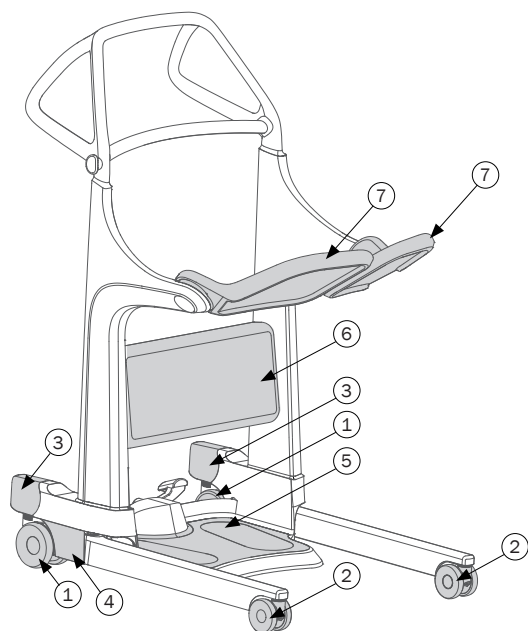




Recondition instruction **molift**[®]

Molift Transfer Pro by Etac

RE70199 - 2024-04-04 - Rev. 2.0



Reconditioning illustration Page

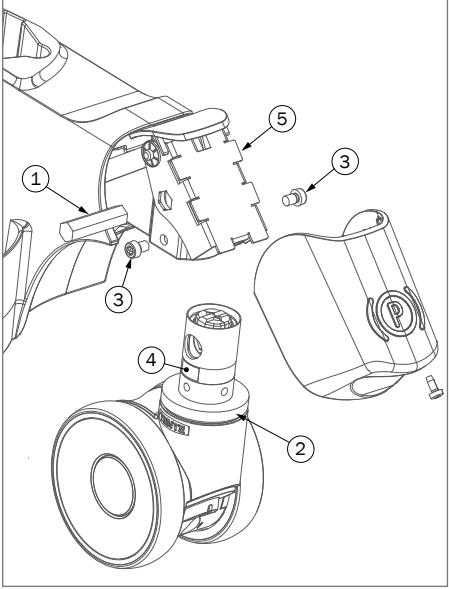
1. Rear castors	2
2. Front castors	2
3. Brake pedal	2
4. Leg adjustment covers - LH/RH	2
5. Footplate	3
6. Leg support	3
7. Seat pad	3

Reconditioning language Page

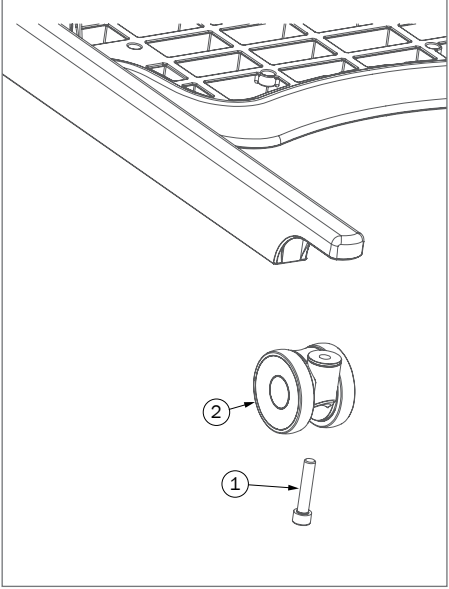
English	4
Svenska	5
Norsk	6
Dansk	7
Suomi	8
Deutsch	9
Nederlands	10
Français	11
Italiano	12
Español	13



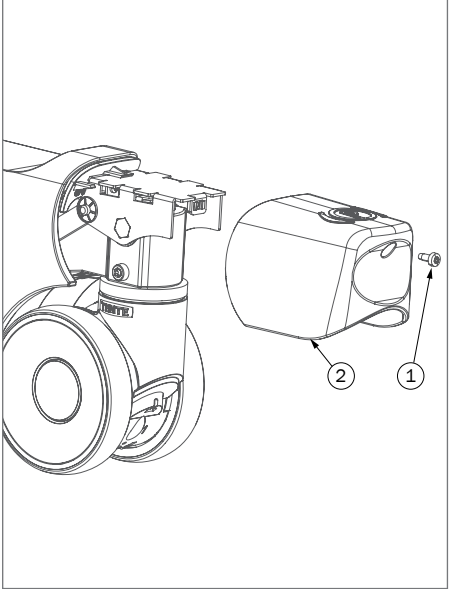
1. Rear castors



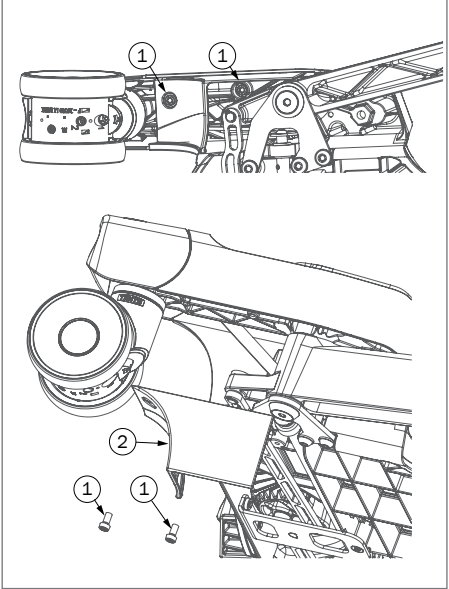
2. Front castors



3. Brake pedal

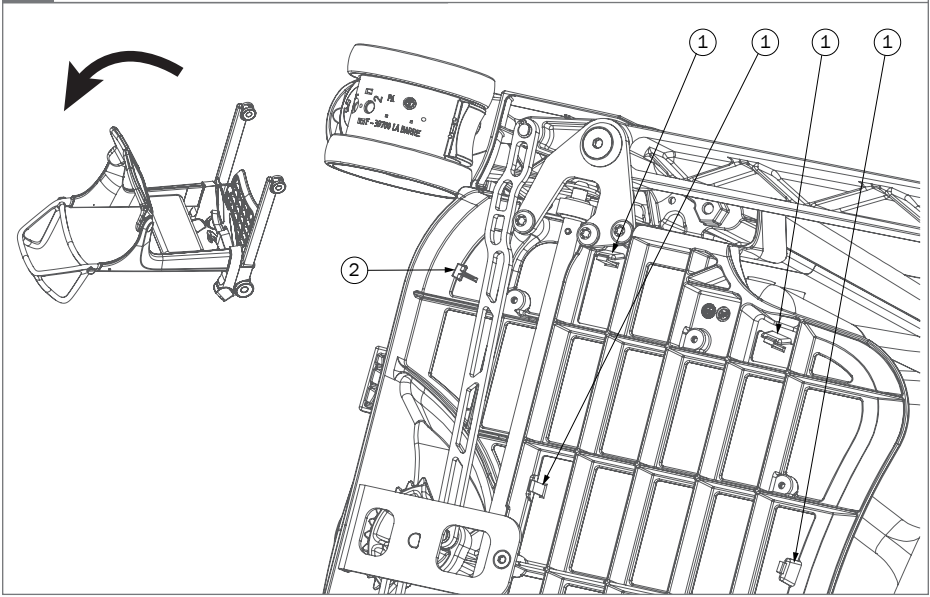


4. Leg adjustment covers – LH/RH



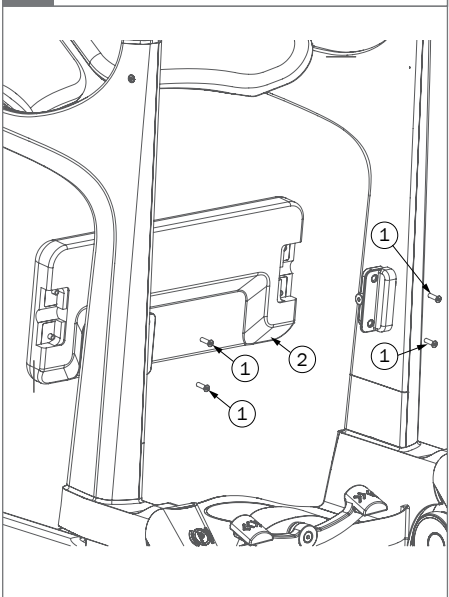
5.

Footplate



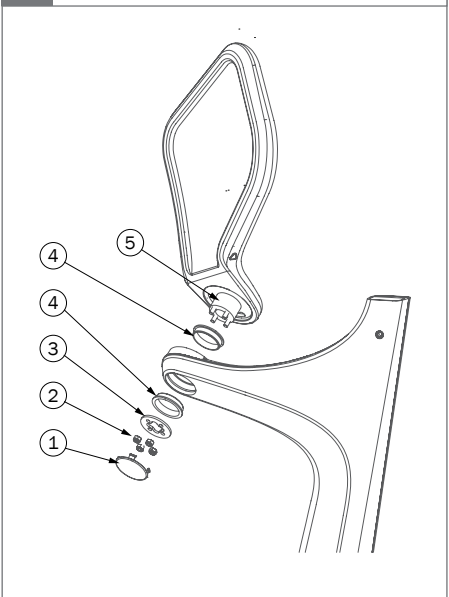
6.

Leg support



7.

Seat pad LH/RH



1. Rear castors

- Place device on a platform with the rear castors over the edge so they are free to remove
- Remove brake pedal. See "Brake pedal"
- Push down to activate the brake pedal
- Remove the hexagon shaft (1)
- Support castor (2) (castor will fall out) and unscrew both bolts (3) (use TX30)
- Insert the hexagon shaft into the castor and activate the brake (use 11mm wrench)
- Insert new castor into the base. Yellow Label (4) on castor shaft must be on the left
- Install the two new bolts
- Install the hexagon shaft (brake must be activated when doing this)
- Install the brake pedal
- Check that the brake works. Must be able to be activated/deactivated from both brake pedals and verify that both castors lock

2. Front castors

- Place device on a platform with the front castors over the edge so they are free to remove
- Remove bolt (1) (use hex 8)
- Castor (2) is free to remove
- Install new castor w. new bolt

3. Brake pedal

- Unscrew screw (1) (use TX20)
- Pull hard back on brake pedal (2) to remove
- Slide new brake pedal into place
- Install new screw
- Check that the brakes works

4. Leg adjustment covers – LH/RH

- Turn castor as shown and move legs to outmost position to access bolts (1)
- Unscrew the 2 bolts
- Remove cover (2)
- Install new cover w. 2 new bolts

5. Footplate

- Activate brakes on device
- Pull the device back and lay it on the handle so that the bottom of the lifter is free
- Flip out all 8 front hooks on the footplate. Start from front to back. Footplate will be free to remove
- Install new/cleaned footplate by placing rear hooks in position and rotate footplate into position. Press footplate into position
- Check that the rear hooks are correctly placed (no gap under the footplate at the rear)

6. Leg support

- Unscrew the 4 bolts (1) (use TX20)
- Remove leg support (2)
- Install new leg support. Note: Cutout in leg support must face down as shown
- Install new bolts

7. Seat pad – Same procedure LH/RH

- Remove red cover (1) (use small screwdriver)
- Unscrew the 4 nuts (2) (use 10mm socket)
- Remove the washer under nuts (3)
- Pull out seat pad (5)
- Remove the two bushings (4)
- Install two new bushings into the frame
- Install seat pad into the bushings. Note: Bushings must stay in place during installing seat pad, and the slot in the seat pad must align with the stop pin
- Install new washer and 4 new nuts
- Check that the seat pad rotates freely from stop to stop
- Install new red cover

1. Bakre länkhjul

- Ställ produkten på en plattform med de bakre länkhjulen över kanten så att de kan tas bort
- Demontera bromspedalen. Se "Bromspedal"
- Tryck ned för att aktivera bromspedalen
- Demontera sexkantsaxeln (1)
- Stötta länkhjulet (2) (länkhjulet kommer att falla ut) och skruva loss båda skruvarna (3) (använd TX30)
- För in sexkantsaxeln i länkhjulet och aktivera bromsen (använd en 11 mm nyckel)
- Sätt i det nya länkhjulet i underredet. Den gula etiketten (4) på länkhjulsaxeln måste sitta till vänster
- Montera de två nya bultarna
- Montera sexkantsaxeln (bromsen måste vara aktiverad)
- Montera bromspedalen
- Kontrollera att bromsen fungerar som avsett. Ska kunna aktiveras/avaktiveras från båda bromspedalerna, verifiera att båda länkhjulen spärras

2. Främre länkhjul

- Placera produkten på en plattform med de främre länkhjulen över kanten så att de kan tas bort
- Ta bort muttern (1) (använd insexnyckel 8)
- Länkhjulet (2) kan tas bort
- Montera ett nytt länkhjul med en ny bult

3. Bromspedal

- Lossa skruven (1) (använd TX20)
- Dra bromspedalen (2) hårt bakåt för att demontera
- Skjut den nya bromspedalen på plats
- Skruva i den nya skruven
- Kontrollera att bromsarna fungerar som avsett

4. Kåpor för benjustering – vänster/höger

- Vrid länkhjulet så som visas och flytta benen till det yttersta läget för att komma åt bultarna (1)
- Skruva loss de två bultarna
- Demontera kåpan (2)
- Montera den nya kåpan med 2 nya bultar

5. Fotplatta

- Aktivera bromsarna på produkten
- Dra produkten bakåt och placera den på handtaget så att lyftens botten går fri
- Fäll ut alla åtta främre krokarna (1) på fotplattan. Börja framifrån och bakåt. Fotplattan kan nu tas bort
- Montera den nya/rengjorda fotplattan genom att montera de bakre krokarna (2) och vrida fotplattan på plats. Tryck fotplattan på plats
- Kontrollera att de bakre krokarna är korrekt placerade (inget mellanrum under fotplattan baktil)

6. Benstöd

- Skruva loss de fyra skruvarna (1) (använd TX20)
- Demontera benstödet (2)
- Montera det nya benstödet. Obs! Urtaget i benstödet ska vara vänt nedåt, så som visas
- Montera nya bultar

7. Sittdyna – samma procedur för vänster/höger sida

- Ta bort den röda kåpan (1) (använd en liten skruvmejsel)
- Skruva loss de fyra muttrarna (2) (använd en hylsnyckel på 10 mm)
- Ta bort brickan under muttrarna (3)
- Dra ut sittdynan (5)
- Ta bort de två bussningarna (4)
- Montera två nya bussningar i ramen
- Montera sittdynan i bussningarna. Obs! Bussningarna måste sitta kvar när sittdynan, monteras och spåret i sittdynan måste vara inriktat efter stoppstiftet
- Montera en ny bricka och fyra nya muttrar
- Kontrollera att sittdynan roterar fritt från stopp till stopp
- Montera en ny röd kåpa

1. Bakhjul

- Plasser utstyret på en plattform med bakhjulene over kanten, slik at de kan fjernes
- Fjern bremsepedalen. Se «Bremsepedal»
- Trykk ned for å aktivere bremsepedalen
- Fjern sekskantakselen (1)
- Støtt hjulet (2) (det vil falle ut) og skru ut begge boltene (3) (bruk TX30)
- Sett sekskantakselen inn i hjulet og aktiver bremsen (bruk 11 mm fastnøkkel)
- Sett det nye hjulet inn i sokkelen. Den gule etiketten (4) på hjulets aksel må være på venstre side
- Monter de to nye boltene
- Monter sekskantakselen (bremsen må være aktivert)
- Monter bremsepedalen
- Sjekk at bremsen fungerer. Må kunne aktiveres/deaktiveres fra begge bremsepedalene og begge hjulene må låses

2. Forhjul

- Plasser utstyret på en plattform med forhjulene over kanten, slik at de kan fjernes
- Fjern boltene (1) (bruk hex 8)
- Hjulet (2) kan nå fjernes
- Monter et nytt hjul med en ny bolt

3. Bremsepedal

- Fjern skruen (1) (bruk TX20)
- Trekk hardt i bremsepedalen (2) for å fjerne den
- Skyv den nye bremsepedalen på plass
- Sett inn en ny skrue
- Sjekk at bremsen fungerer

4. Dekslar til benjustering – venstre/høyre

- Drei hjulet som vist, og flytt bena til ytterste posisjon for å komme til boltene (1)
- Skru ut de to boltene
- Fjern dekslet (2)
- Monter et nytt deksel med 2 nye bolter

5. Fotplate

- Aktiver bremsene på enheten
- Trekk enheten bakover og legg den på håndtaket slik at du kommer til under fotplaten
- Vipp ut alle de 8 fremre krokene (1) på fotplaten. Begynn forfra. Fotplaten kan nå fjernes
- Installer den nye/rengjorte fotplaten ved å sette de bakre krokene (2) på plass, og roter fotplaten på plass. Trykk fotplaten på plass
- Sjekk at de bakre krokene er riktig plassert (ingen åpning under fotplaten bakre del)

6. Benstøtte

- Fjern de 4 boltene (1) (bruk TX20)
- Fjern benstøtten (2)
- Monter den nye benstøtten. Merk: Utsparingen i benstøtten må vende ned som vist
- Monter nye bolter

7. Setepute – samme prosedyre venstre/høyre

- Fjern det røde dekselet (1) (bruk en liten skrutrekker)
- Skru løs de 4 mutrene (2) (bruk 10 mm pipe)
- Fjern skiven under mutrene (3)
- Trekk ut seteputen (5)
- Fjern de to foringene (4)
- Sett to nye foringer inn i rammen
- Monter seteputen inn i foringene. Merk: Foringene må holdes på plass under montering av seteputen, og sporet i seteputen må være på linje med stoppinnen
- Monter ny skive og 4 nye mutre
- Sjekk at seteputen roterer fritt fra stopp til stopp
- Monter det nye røde dekselet

1. Bagerste hjul

- Anbring enheden på en platform med de bageste hjul over kanten, så de frit kan fjernes
- Fjern bremsepedalen. Se "Bremsepedal"
- Tryk ned for at aktivere bremsepedalen
- Fjern sekskantakslen (1)
- Understøt hjulet (2) (hjulet vil falde ud), og skru begge bolte (3) ud (brug TX30)
- Sæt sekskantakslen ind i hjulet, og aktivér bremsen (brug en 11 mm skruenøgle)
- Sæt det nye hjul i bunden. Den gule mærkat (4) på hjulets aksel skal være til venstre
- Montér de to nye bolte
- Montér sekskantakslen (bremsen skal være aktiveret, når dette gøres)
- Montér bremsepedalen
- Kontrollér, at bremsen virker. Den skal kunne aktiveres/deaktiveres fra begge bremsepedaler; kontrollér, at begge hjul låser

2. Forreste hjul

- Anbring enheden på en platform med de forreste hjul over kanten, så de frit kan fjernes
- Fjern bolten (1) (brug unbrako 8)
- Hjulet (2) kan frit fjernes
- Montér det nye hjul med den nye bolt

3. Bremsepedal

- Skru bolten (1) ud (brug TX20)
- Træk bremsepedalen (2) hårdt tilbage for at fjerne den
- Skub den nye bremsepedal på plads
- Montér den nye skrue
- Kontrollér, at bremserne virker

4. Afdækninger til benjustering – venstre/højre

- Drej hjulet som vist, og flyt benene til den yderste position for at få adgang til boltene (1)
- Skru de 2 bolte ud
- Fjern afdækningen (2)
- Montér den nye afdækning m. 2 nye bolte

5. Fodstøtte

- Aktivér bremsene på enheden
- Træk enheden bagover, og læg den på håndtaget, så bunden af løfteren er fri
- Klap alle 8 forreste hægter (1) på fodstøtten ud. Start fra forsiden, og fortsæt bagud. Fodstøtten kan frit fjernes
- Montér en ny/rengjort fodstøtte ved at sætte de bagerste hægter (2) på plads og dreje fodstøtten på plads. Tryk fodstøtten på plads
- Kontrollér, at de bageste hægter er placeret korrekt (ingen mellemrum under fodstøtten bagtil)

6. Benstøtte

- Skru de 4 bolte (1) ud (brug TX20)
- Fjern benstøtten (2)
- Montér den nye benstøtte. Bemærk: Udskæringen i benstøtten skal vende nedad som vist
- Montér de nye bolte

7. Sædepede – samme fremgangsmåde venstre/højre

- Fjern den røde afdækning (1) (brug en lille skruetrækker)
- Skru de 4 møtrikker (2) af (brug en 10 mm topnøgle)
- Fjern skiven under møtrikkerne (3)
- Træk sædepeden (5) ud
- Fjern de to bøsninger (4)
- Montér to nye bøsninger i stellet
- Montér sædehynden i bøsningerne. Bemærk: Bøsningerne skal forblive på plads under montering af sædehynden, og slidse i sædehynden skal flugte med stopstiften
- Montér den nye skive og 4 nye møtrikker
- Kontrollér, at sædehynden roterer frit fra stop til stop
- Montér den nye røde afdækning

1. Takatukipyörät

- Aseta laite alustalle siten, että takatukipyörät ovat reunan yli ja ne voi irrottaa vapaasti.
- Irrota jarrupoljin. Katso "Jarrupoljin"
- Aktivoi jarrupoljin painamalla
- Irrota kuusioakseli (1)
- Tue tukipyörää (2) (pyörä putoaa pois) ja irrota molemmat pultit (3) (käytä TX30-avainta)
- Työnnä kuusioakseli tukipyörään ja aktivoi jarru (käytä 11 mm:n avainta)
- Aseta uusi tukipyörä pohjaan. Tukipyörän akselin keltaisen tarran (4) on oltava vasemmalla
- Asenna kaksi uutta pulttia
- Asenna kuusioakseli (jarrun on oltava tällöin kytkettyinä)
- Asenna jarrupoljin
- Tarkista, että jarru toimii. Jarrut pitää voida kytkeä päälle/vapauttaa kummallakin polkimella. Tarkista, että molemmat tukipyörät lukittuvat

2. Etutukipyörät

- Aseta laite alustalle siten, että etutukipyörät ovat reunan yli ja ne voi irrottaa vapaasti.
- Irrota pultti (1) (käytä kuusioakseliavainta 8)
- Tukipyörä (2) voidaan irrottaa vapaasti
- Asenna uusi tukipyörä uudella pultilla

3. Jarrupoljin

- Kierrä ruuvi (1) irti (käytä TX20-avainta)
- Irrota jarrupoljin (2) vetämällä voimakkaasti taaksepäin
- Työnnä uusi jarrupoljin paikalleen
- Asenna uusi ruuvi
- Tarkista, että jarrut toimivat

4. Säädettävät jalkasuojat – vasen/oikea

- Käännä tukipyörää kuvan osoittamalla tavalla ja siirrä jalat uloimpaan asentoon, jotta pääset käsiksi pultteihin (1)
- Irrota 2 pulttia
- Irrota suojuus (2)
- Asenna uusi kansi 2 uudella pultilla

5. Jalkalevy

- Aktivoi laitteen jarrut
- Vedä laitetta taaksepäin ja aseta se kahvan päälle niin, että nostimen pohja on vapaa
- Käännä jalkalevyn kaikki 8 etukoukkua (1) ulos. Aloita edestä ja etene taakse. Jalkalevyn voi irrottaa vapaasti
- Asenna uusi/puhdistettu jalkalevy asettamalla takakoukut (2) paikalleen ja kääntämällä jalkalevy paikalleen. Paina jalkalevy paikalleen
- Tarkista, että takakoukut ovat oikein paikoillaan (ei rakoa jalkalevyn alla takana)

6. Jalkatuki

- Irrota 4 ruuvia (1) (käytä TX20-avainta)
- Irrota jalkatuki (2)
- Asenna uusi jalkatuki. Huomaa: Jalkatuen aukon on osoitettava alaspäin kuvan osoittamalla tavalla
- Asenna uudet pultit

7. Istuintyyny – sama toimenpide vasemmalla/oikealla

- Irrota punainen suojuus (1) (käytä pientä ruuvimeisseliä)
- Irrota 4 mutteria (2) (käytä 10 mm:n hylsyavainta)
- Irrota aluslevy muttereiden (3) alta
- Vedä irti istuintyyny (5)
- Irrota kaksi holkkia (4)
- Asenna kaksi uutta holkkia runkoon
- Asenna istuintyyny holkkeihin. Huomaa: Holkkien on pysyttävä paikallaan istuintyynyä asennettaessa ja istuintynyn uran on oltava kohdakkain pysäytystapin kanssa.
- Asenna uusi aluslevy ja 4 uutta mutteria
- Tarkista, että istuintyyny pyörii vapaasti ääriasennosta toiseen.
- Asenna uusi punainen suojuus

1. Hintere Laufrollen

- Das Gerät mit den hinteren Laufrollen über den Rand ragend auf eine Plattform stellen, damit sie frei beweglich sind
- Bremspedal ausbauen. Siehe „Bremspedal“
- Zum Aktivieren das Bremspedal nach unten drücken
- Sechskantwelle (1) ausbauen
- Laufrolle (2) abstützen (Laufrolle fällt heraus) und beide Schrauben (3) ausschrauben (mit TX30)
- Sechskantwelle in die Laufrolle einsetzen und Bremse betätigen (mit 11-mm-Schlüssel)
- Neue Laufrolle in den Sockel einsetzen. Gelber Aufkleber (4) auf der Laufrollenachse muss sich auf der linken Seite befinden
- Die beiden neuen Schrauben einschrauben
- Sechskantwelle einbauen (Bremse muss dabei aktiviert sein)
- Bremspedal einbauen
- Überprüfen, ob die Bremse funktioniert. Muss von beiden Bremspedalen aus aktiviert/deaktiviert werden können, und es muss sichergestellt sein, dass beide Laufrollen blockieren

2. Vordere Laufrollen

- Das Gerät mit den vorderen Laufrollen über den Rand ragend auf eine Plattform stellen, damit sie frei beweglich sind
- Schraube (1) herausdrehen (mit 8er Sechskant)
- Laufrolle (2) ist lose und kann ausgebaut werden
- Neue Laufrolle m. neuer Schraube einbauen

3. Bremspedal

- Schraube (1) ausschrauben (mit TX20)
- Bremspedal (2) zum Ausbauen fest nach hinten ziehen
- Neues Bremspedal einschieben
- Neue Schraube einschrauben
- Überprüfen, ob die Bremsen funktionieren

4. Abdeckungen für die Beinverstellung – links/rechts

- Laufrolle wie abgebildet drehen und die Beine in die äußerste Position bringen, damit die Schrauben (1) zugänglich sind
- Die 2 Schrauben herausdrehen.
- Abdeckung (2) entnehmen
- Neue Abdeckung m. 2 neuen Schrauben anbauen

5. Fußplatte

- Bremsen am Gerät aktivieren
- Gerät nach hinten ziehen und so auf den Griff legen, dass die Unterseite des Lifters frei ist
- Alle 8 vorderen Haken (1) an der Fußplatte herausklappen. Von vorne nach hinten arbeiten. Die Fußplatte kann nun entfernt werden
- Eine neue/gereinigte Fußplatte einbauen, indem die hinteren Haken (2) in Position gebracht werden und die Fußplatte in die richtige Position gedreht wird. Die Fußplatte in ihre Position drücken
- Sicherstellen, dass die hinteren Haken ordnungsgemäß positioniert sind (kein Spalt unter der Fußplatte hinten)

6. Beinauflage

- Die 4 Schrauben (1) herausdrehen (mit TX20)
- Beinauflage (2) entnehmen
- Neue Beinstütze einbauen. Hinweis: Die Aussparung in der Beinstütze muss wie abgebildet nach unten zeigen
- Neue Schrauben einschrauben

7. Sitzpolster – Gleiche Vorgehensweise links/rechts

- Rote Abdeckung (1) entfernen (mit kleinem Schraubendreher)
- Die 4 Muttern (2) abschrauben (mit 10 mm Steckschlüssel)
- Unterlegscheibe unter den Muttern (3) entfernen
- Sitzkissen (5) herausziehen
- Die beiden Buchsen (4) herausnehmen
- Zwei neue Buchsen in den Rahmen einbauen
- Sitzpolster in die Buchsen einsetzen. Hinweis: Die Buchsen müssen beim Einbau des Sitzpolsters an Ort und Stelle bleiben und der Schlitz im Sitzpolster muss mit dem Anschlagstift fluchten
- Neue Unterlegscheibe und 4 neue Muttern einsetzen
- Sicherstellen, dass sich das Sitzkissen frei von Anschlag zu Anschlag drehen lässt
- Neue rote Abdeckung einbauen

1. Zwenkwielen achter

- Plaats het hulpmiddel op een plateau met de achterste zwenkwielen over de rand, zodat ze vrij kunnen worden verwijderd
- Verwijder het rempedaal. Zie "Rempedaal"
- Omlaag drukken om het rempedaal te activeren
- Verwijder de zeskantas (1)
- Ondersteun het zwenkwiel (2) (het zwenkwiel gaat eruit vallen) en draai beide bouten (3) los (gebruik TX30)
- Steek de zeskantas in het zwenkwiel en activeer de rem (gebruik een sleutel van 11 mm)
- Steek het nieuwe zwenkwiel in de basis. Het gele label (4) op de zwenkwielas moet zich links bevinden
- Installeer de twee nieuwe bouten
- Installeer de zeskantas (hierbij moet de rem geactiveerd zijn)
- Installeer het rempedaal
- Controleer of de rem werkt. Moet kunnen worden geactiveerd/geactiveerd met beide rempedalen en controleer of beide zwenkwielen vergrendelen

2. Zwenkwielen voor

- Plaats het hulpmiddel op een plateau met de voorste zwenkwielen over de rand, zodat ze vrij kunnen worden verwijderd
- Verwijder bout (1) (gebruik inbussleutel 8)
- Zwenkwiel (2) kan vrij worden verwijderd
- Installeer nieuw zwenkwiel met nieuwe bout

3. Rempedaal

- Draai schroef (1) los (gebruik TX20)
- Trek het rempedaal (2) krachtig naar achteren om het te verwijderen
- Schuif het nieuwe rempedaal op zijn plaats
- Installeer nieuwe schroef
- Controleer of de remmen werken

4. Hoezen voor beenverstelling – links/rechts

- Draai het zwenkwiel zoals afgebeeld en zet de poten in de buitenste positie om bij de bouten (1) te komen
- Draai de 2 bouten los
- Verwijder de kap (2)
- Installeer de nieuwe kap met 2 nieuwe bouten

5. Voetplaat

- Activeer de remmen op het hulpmiddel
- Trek het hulpmiddel naar achteren en leg het op de handgreep, zodat de onderkant van de lift vrij is
- Klap alle 8 voorste haken (1) op de voetplaat naar buiten. Werk van voor naar achter. Voetplaat kan vrij worden verwijderd
- Plaats de nieuwe/gereinigde voetplaat door de achterste haken (2) op hun plaats te zetten en de voetplaat op zijn plaats te draaien. Duw de voetplaat op zijn plaats.
- Controleer of de achterste haken correct zijn geplaatst (geen ruimte onder de voetplaat aan de achterkant)

6. Beensteun

- Draai de 4 bouten (1) los (gebruik TX20)
- Verwijder de beensteun (2)
- Installeer de nieuwe beensteun. Let op: De uitsparing in de beensteun moet omlaag wijzen, zoals afgebeeld
- Installeer nieuwe bouten

7. Zitkussen – dezelfde procedure links/rechts

- Verwijder het rode kapje (1) (gebruik kleine schroevendraaier)
- Schroef de 4 moeren (2) los (gebruik een dopsleutel van 10 mm)
- Verwijder de sluitring onder de moeren (3)
- Trek het zitkussen (5) eruit
- Verwijder de twee bussen (4)
- Installeer twee nieuwe bussen in het frame
- Installeer het zitkussen in de bussen. Let op: Bussen moeten op hun plaats blijven tijdens het installeren van het zitkussen en de sleuf in het zitkussen moet uitgelijnd zijn met de aanslagpen
- Installeer een nieuwe sluitring en 4 nieuwe moeren.
- Controleer of het zitkussen vrij kan draaien van aanslag tot aanslag
- Installeer nieuw roodkapje

1. Roulettes arrière

- Placez le dispositif sur une plateforme avec les roulettes arrière sur le bord afin qu'elles puissent être retirées librement
- Retirez la pédale de frein. Voir « Pédale de frein »
- Appuyez pour activer la pédale de frein
- Retirez l'arbre hexagonal (1)
- Soutenez la roulette (2) (la roulette va tomber) et dévissez les deux vis (3) (utilisez un tournevis TX30)
- Insérez l'arbre hexagonal dans la roulette et activez le frein (utilisez une clé de 11 mm)
- Insérez la nouvelle roulette dans la base. L'étiquette jaune (4) sur l'axe de la roulette doit se trouver à gauche
- Installez les deux boulons neufs
- Installez l'arbre hexagonal (le frein doit être actionné lors de cette étape)
- Installez la pédale de frein
- Vérifiez que le frein fonctionne, il doit pouvoir être activé/désactivé à partir des deux pédales de frein. Puis vérifiez que les deux roulettes se verrouillent

2. Roulettes avant

- Placez le dispositif sur une plateforme avec les roulettes avant sur le bord afin qu'elles puissent être retirées librement
- Retirez le boulon (1) (utilisez une clé hexagonale de 8)
- La roulette (2) peut être retirée librement
- Installez une nouvelle roulette avec un nouveau boulon

3. Pédale de frein

- Dévissez la vis (1) (utiliser un tournevis TX20)
- Tirez fort sur la pédale de frein (2) pour la retirer
- Glissez la nouvelle pédale de frein en place
- Installez la nouvelle vis
- Vérifiez que les freins fonctionnent

4. Caches d'écartement des pieds – gauche/droite

- Tournez la roulette comme indiqué et déplacez les pieds dans la position la plus éloignée pour accéder aux boulons (1)
- Dévissez les 2 boulons
- Retirez le cache (2)
- Installez le nouveau cache avec 2 boulons neufs

5. Repose-pieds

- Activez les freins du dispositif
- Tirez le dispositif vers l'arrière et posez-le sur la poignée de sorte que le bas du lève-personne soit dégagé
- Sortez les 8 crochets avant (1) du repose-pieds. Commencez par les crochets avant jusqu'à la partie arrière. Le repose-pieds peut être retiré librement
- Installez un nouveau repose-pieds ou remontez le repose-pieds nettoyé en plaçant les crochets arrière (2) en position et en faisant pivoter le repose-pieds. Enfoncez le repose-pieds pour bien le positionner.
- Vérifiez que les crochets arrière sont correctement placés (aucun espace sous le repose-pieds à l'arrière)

6. Repose-jambes

- Dévissez les 4 boulons (1) (utilisez une clé TX20)
- Retirez le repose-jambes (2)
- Installez le nouveau repose-jambes. Remarque: La découpe dans le repose-jambes doit être orientée vers le bas, comme illustré
- Installez les nouveaux boulons

7. Coussin d'assise – Même procédure pour les côtés gauche et droit

- Retirez le cache rouge (1) (utilisez un petit tournevis)
- Dévissez les 4 écrous (2) (utilisez une douille de 10 mm)
- Retirez la rondelle sous les écrous (3)
- Retirez le coussin d'assise (5)
- Retirez les deux bagues (4)
- Installez deux nouvelles bagues dans le châssis
- Installez le coussin d'assise dans les bagues. Remarque : Les bagues doivent rester en place pendant l'installation du coussin d'assise et la fente dans le coussin d'assise doit être alignée avec la goupille de butée
- Installez une rondelle neuve et 4 écrous neufs
- Vérifiez que le coussin d'assise pivote librement d'une butée à l'autre
- Installez le nouveau cache rouge

1. Ruote orientabili posteriori

- Posizionare il dispositivo su una piattaforma con le ruote orientabili posteriori sopra il bordo in modo che possano essere facilmente rimosse
- Rimuovere il pedale del freno. Vedere "Pedale del freno"
- Premere per attivare il pedale del freno
- Rimuovere l'albero esagonale (1)
- Sostenere la ruota orientabile (2) (la ruota cadrà) e svitare entrambi i bulloni (3) (utilizzare TX30)
- Inserire l'albero esagonale nella ruota orientabile e attivare il freno (utilizzare una chiave da 11 mm)
- Inserire la nuova ruota orientabile nella base. L'etichetta gialla (4) sull'albero della ruota orientabile deve trovarsi a sinistra
- Installare i due nuovi bulloni
- Installare l'albero esagonale (il freno deve essere azionato durante questa procedura)
- Installare il pedale del freno
- Verificare che il freno funzioni. Deve essere possibile attivarlo/disattivarlo da entrambi i pedali del freno e verificare che entrambe le ruote orientabili si blocchino

2. Ruote orientabili anteriori

- Posizionare il dispositivo su una piattaforma con le ruote orientabili anteriori sopra il bordo in modo che possano essere facilmente rimosse
- Rimuovere il bullone (1) (utilizzare chiave esagonale 8)
- La ruota orientabile (2) può essere rimossa facilmente
- Installare la nuova ruota orientabile con il nuovo bullone

3. Pedale del freno

- Svitare la vite (1) (utilizzare TX20)
- Per lo smontaggio tirare con forza all'indietro il pedale del freno (2)
- Inserire il nuovo pedale del freno
- Installare la nuova vite
- Verificare il funzionamento dei freni

4. Coperture per la regolazione delle gambe – lato sinistro/destro

- Ruotare la ruota orientabile come mostrato e spostare le gambe nella posizione più esterna per accedere ai bulloni (1)
- Svitare i 2 bulloni
- Rimuovere la copertura (2)
- Installare la nuova copertura con 2 nuovi bulloni

5. Pedana

- Attivare i freni sul dispositivo
- Tirare indietro il dispositivo e appoggiarlo sull'impugnatura in modo che la parte inferiore del sollevatore sia libera
- Sbloccare tutti e 8 i ganci anteriori (1) sulla pedana. Iniziare dal lato anteriore per poi scendere gradualmente. La pedana può essere facilmente rimossa
- Installare una pedana nuova/pulita fissando i ganci posteriori (2) in posizione, quindi ruotare la pedana. Premere la pedana per farla entrare in sede
- Controllare che i ganci posteriori siano posizionati correttamente (nessuno spazio sotto la pedana nella parte posteriore)

6. Supporto gambe

- Svitare i 4 bulloni (1) (utilizzare TX20)
- Rimuovere il supporto gambe (2)
- Installare il nuovo supporto gambe. Nota: l'apertura nel supporto gambe deve essere rivolta verso il basso come mostrato
- Installare i nuovi bulloni

7. Cuscinetto sedile –Stessa procedura lato sinistro/destro

- Rimuovere la copertura rossa (1) (utilizzare un cacciavite piccolo)
- Svitare i 4 dadi (2) (utilizzare una chiave a bussola da 10 mm)
- Rimuovere la rondella sotto i dadi (3)
- Estrarre il cuscinetto sedile (5)
- Rimuovere le due boccole (4)
- Installare due nuove boccole nel telaio
- Installare il cuscinetto sedile nelle boccole. Nota: le boccole devono rimanere in posizione durante l'installazione del cuscinetto sedile e la fessura nel cuscinetto sedile deve essere allineata con il perno di arresto
- Installare una nuova rondella e 4 nuovi dadi
- Controllare che il cuscinetto sedile ruoti liberamente da un arresto all'altro
- Installare la nuova copertura rossa

1. Ruedas traseras

- Coloque el dispositivo sobre una plataforma con las ruedas traseras en el borde para que puedan desmontarse con facilidad
- Desmonte el pedal de freno. Consulte «Pedal de freno»
- Empuje hacia abajo para activar el pedal de freno
- Desmonte el eje hexagonal (1)
- Sujete la rueda (2) (la rueda se caerá) y desenrosque los dos tornillos (3) (utilice TX30)
- Inserte el eje hexagonal en la rueda y active el freno (utilice una llave de 1.1 mm)
- Coloque la nueva rueda en la base. La etiqueta amarilla (4) del eje de la rueda debe estar a izquierda
- Monte los dos tornillos nuevos
- Monte el eje hexagonal (el freno debe estar activado)
- Monte el pedal de freno
- Compruebe que el freno funciona. Debe poder activarse/desactivarse desde ambos pedales de freno; verifique que ambas ruedas se bloquean

2. Ruedas delanteras

- Coloque el dispositivo sobre una plataforma con las ruedas delanteras en el borde para que puedan retirarse con facilidad
- Retire el tornillo (1) (utilice hexagonal 8)
- La rueda (2) se puede desmontar con facilidad
- Monte la nueva rueda con el nuevo tornillo

3. Pedal de freno

- Desatornille el tornillo (1) (utilice TX20)
- Para desmontarlo, tire con fuerza del pedal de freno hacia atrás (2)
- Introduzca el nuevo pedal de freno en su posición
- Monte el tornillo nuevo
- Compruebe que el freno funciona

4. Fundas para ajuste de piernas - lados izquierdo y derecho

- Gire la rueda como se muestra y mueva las patas a la posición más externa para acceder a los tornillos (1)
- Desatornille los dos tornillos.
- Desmonte la tapa (2)
- Instale la nueva cubierta con 2 tornillos nuevos

5. Reposapiés

- Active los frenos del dispositivo
- Tire del dispositivo hacia atrás y colóquelo sobre el asa de modo que la parte inferior del elevador quede libre
- Retire los 8 ganchos delanteros (1) del reposapiés. Lleve a cabo el proceso desde la parte delantera hacia la trasera. El reposapiés se podrá desmontar con facilidad
- Coloque el reposapiés nuevo/limpio. Para ello, fije los ganchos traseros (2) y de la vuelta al reposapiés. Ejerza presión sobre el reposapiés para encajarlo
- Compruebe que los ganchos traseros estén colocados correctamente (sin espacio debajo del reposapiés en la parte trasera)

6. Soporte para las piernas

- Desatornille los 4 tornillos (1) (utilice TX20)
- Desmonte el apoyo para las piernas (2)
- Monte el nuevo apoyo para las piernas. Nota: La escotadura del soporte para las piernas debe estar orientado hacia abajo, como se muestra
- Monte los tornillos nuevos

7. Almohadilla del asiento - Igual procedimiento para los lados izquierdo y derecho

- Desmonte la cubierta roja (1) (utilice un destornillador pequeño)
- Desatornille las 4 tuercas (2) (utilice una llave de 10 mm)
- Retire la arandela situadas debajo de las tuercas (3)
- Retire la almohadilla del asiento (5)
- Desmonte los dos casquillos (4)
- Monte dos casquillos nuevos en el bastidor
- Monte la almohadilla del asiento en los casquillos. Nota: Los casquillos deben permanecer en su lugar mientras se monta la almohadilla del asiento y la ranura de la almohadilla del asiento debe quedar alineada con el pasador de bloqueo
- Monte una arandela nueva y 4 tuercas nuevas
- Compruebe que la almohadilla del asiento gira libremente de tope a tope
- Monte la nueva cubierta roja



Etac Ltd.

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,
Hartlebury, Kidderminster,
Worcestershire, DY10 4JB
+44 121 561 2222



Sodimed SA

Ch. Praz-Devant 12
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne
+41 58 911 06 06



Etac A/S

Parallevej 3
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



patienthandling@etac.com



www.etac.com

molift[®]
by Etac